KUROGANE

CA..

CALL!

NOW, TSUBOMI OPENS UP!!

YOU!

第9話 女の抗い

OUR GAMBLE, OUR BEAUTY

脱ゲーム

SFX: GATSU!

TSU-
BOMI
!!

YOU
BITCH
!!

SFX: GUA!

!

CHE!

DIDN'T I
REQU-
EST FOR
YOU TO
ABSTAIN
FROM
ANY VIO-
LENT
BEHAV-
IOR?

YOU BITCH... YOU'LL REGRET THIS LATER

!

THE PRESI-DENT WAS RIGHT ABOUT EVERY-THING.

THAT WAS QUITE AN UNEXP-ECTED RESULT.

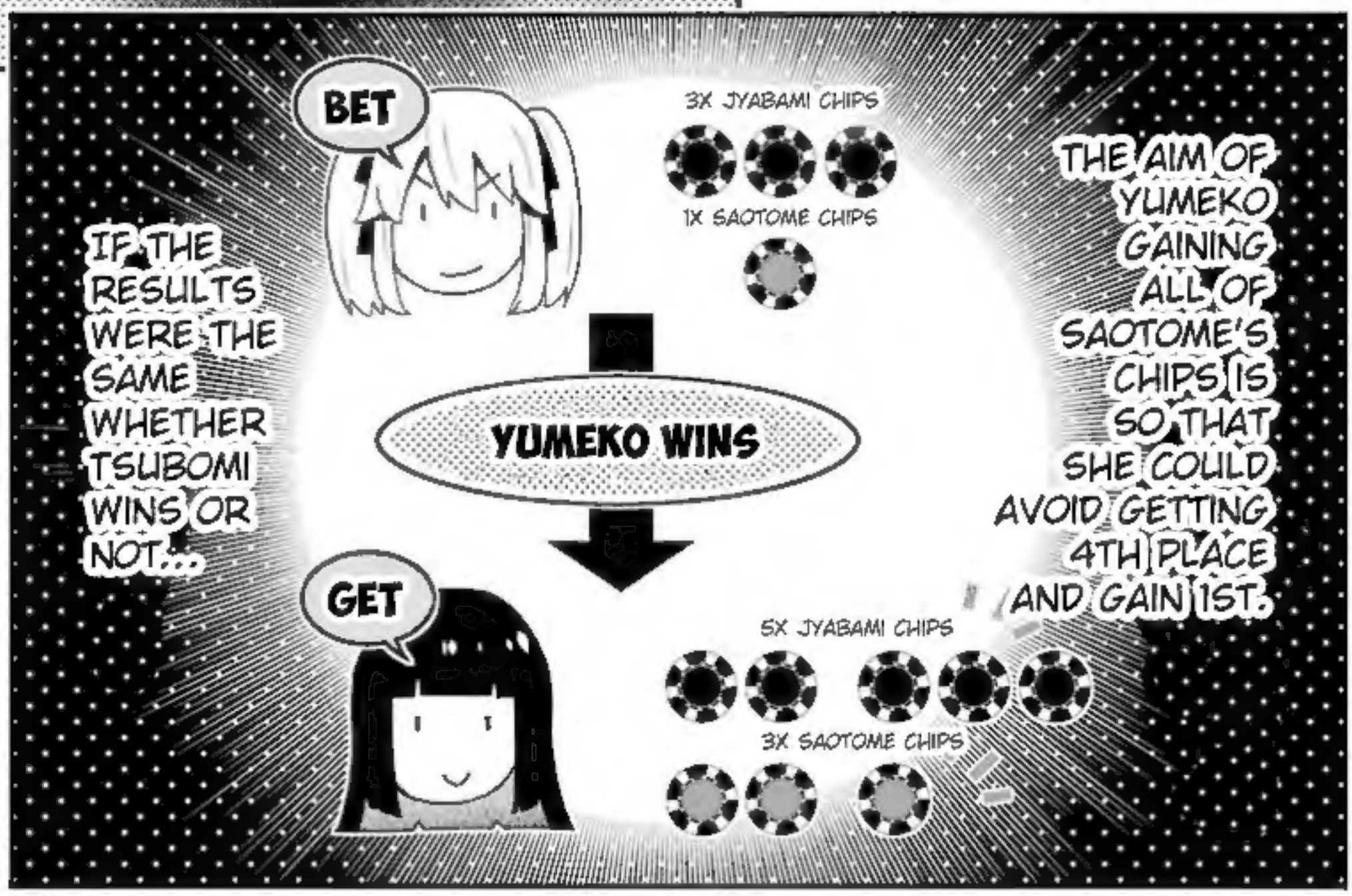
.....

JYABAMI YUMEKO IS CRAZY.

IN A WAY THAT CAN'T BE EXPLAINED.

IS THERE EVEN A POINT TO IT?

IF IT DIDN'T MATTER TO THEM WHETHER TSUBOMI WINS OR NOT...


BET
3X JYABAMI CHIPS
1X SAOTOME CHIPS
IF THE RESULTS WERE THE SAME WHETHER TSUBOMI WINS OR NOT...
YUMEKO WINS
THE AIM OF YUMEKO GAINING ALL OF SAOTOME'S CHIPS IS SO THAT SHE COULD AVOID GETTING 4TH PLACE AND GAIN 1ST.
GET
5X JYABAMI CHIPS
3X SAOTOME CHIPS

A PAIR OF 10S.

THAT WOULD MEAN THAT YUMEKO HAS A HAND THAT WILL WIN NO MATTER WHAT.

NAH, THAT'S RIDICULOUS

THERE COULDN'T BE SUCH A COINCIDENCE NO MATTER WHAT.

PLEASE SHOW YOUR HANDS.

FU
FU

IT FEELS LIKE SUCH A SHAME THAT THE GAME WOULD END THIS WAY.

LET'S FINISH THIS SHALL WE?

UH...

.....!

A PAIR OF 9'S.

IT'S A PIG OF 2 AND A 10.

CONGRAT-ULATIONS!

WOW, YOU ENDED WITH SUCH A GREAT HAND DIDN'T YOU.

2

THIS PISSES ME OFF ...HOW MUCH DID SHE BET ON A PIG?

IT'S A PAIR AND A PIG, WHICH MEANS IT'S YOUR WIN TSUBOMI -SAMA

.....

BUT IT'S BETTER THIS WAY.

I HAVE ... NO REG- RETS.

IT'S NOT ENOUGH TO PAY ALL MY DEBTS AND I MIGHT GET IN TROUBLE AFTER THIS.

WE ARE THANKFUL FOR YOUR PARTICI-PATION.

THAT IS 10 TURNS COMPLETED, THE GAME IS OVER.

I MYSELF AS A WITNESS HAVE GOTTEN MY OWN HANDS COVERED IN SWEAT.

IT WAS A WON-DERFUL GAME OF BACK TO BACK TURN OVER'S.

CLAP, CLAP!

THANK YOU VERY MUCH!

IN THE END, TSUBOMI GETS 1ST PLACE AND I GET 2ND.

ALL 4 OF YOU HAVE USED YOUR KNOWLEDGE AND CREATIVITY TO FIGHT TO PRODUCE THE END RESULTS.

I'M SUFFERING A HUGE DEFICIT ALL THANKS TO YUMEKO.

I GOT FROM WINNING 10 MILLION TO CARRYING A 10 MILLION LOSS.

SADLY, THIS IS A GAMBLE. WE MUST APPLY THE POSITIONS OF THE PLAYERS.

NO WORRIES, I'LL MANAGE TO PREPARE 10 MILLION.

THE PROBLEM HERE IS HOW THAT GIRL WENT UP AGAINST ME.

I SHALL REMIND HER OF HER POSITION.

I'LL MESS HER UP!

SO SHE NEVER DARES TO GO UP AGAINST ME A SECOND TIME.

I WILL NOW ANNOUNCE THE RESULTS.

THE HONORABLE 1ST PLACE POSITION GOES TO-

.....

HUH?

AND HER GAIN IS...

166 MILLION YEN.

SAO-TOME MARY-SAMA!

5000 円

2ND PLACE WITH 90 MILLION YEN, TSUBOMI NANAMI -SAMA.

3RD PLACE WITH 76 MILLION YEN, JYABAMI YUMEKO -SAMA.

GATA!

HE... HEY!

WAIT! THERE'S A MISTAKE.

58 MILLION YEN.

FOURTH PLACE-

2

STOP TAL-KING NON-SENSE!

YOU IDIOT! CAN YOU COUNT?

KIWATARI JUN-SAMA !!

THERE ARE NO MISTAKES WITH THE RESULTS.

WHAT!?

HUH?

THAT ALONE IS MORE THAN 58 MILLION YEN!

DON'T FUCK WITH ME!

I HAVE 5 JYABAMI CHIPS ON HAND.

PFF...

HA

HA
HA
HA
HA
...

SAOTOME -SAN, IT'S SAD FOR HIM IF YOU LAUGH THAT HARD.

.....
!?
.....

AH HA HA HA HA!

NEVER THOUGHT IT WOULD GO SO SMOOTHLY!

UH...

REALLY? THANKS!

WE WERE QUITE LUCKY BUT YOUR ACTING WAS BRIL-LIANT.

ARE YOU TELLING ME YOU HAVEN'T NOTICED YET?

THE RESULTS FIT EXACTLY WITH THE VALUE OF THE CHIPS SWAPPED.

CALCULATE THE AMOUNT SHE JUST ANNOUNCED

HUH?

THE CHIPS?

I'LL TELL YOU THE ANSWER ALREADY.

YOU'RE SO SLOW.

.....?

KAKO!

THIS.

MY ONE IS SWITCHED WITH YUMEKO'S ONE.

借金

5000 万円

SEE? IT FITS PERFECTLY DOESN'T IT?

IT MEANS YUMEKO'S CHIP IS WORTH 5 MILLION YEN AND MY CHIP IS WORTH 31 MILLION YEN

2

THERE'S NO WAY ...

BU...

THE DEBT VALUE IS DECLARED BY YOU.

IT WAS EXPLAINED IN THE RULES BEFORE AND YOU WERE DOING IT YOURSELF.

IT WORKS EVEN FOR PLAYERS.

WE WENT FOR IT BECAUSE THE STUDENT COUNCIL CLAIMED THAT THEY WILL NOT PROVIDE HELP TO ANY PLAYERS, EVEN IF IT WAS A CHEAT.

IT WAS STILL A GAMBLE WHETHER IT WOULD WORK

TO MAKE THINGS CLEAR, YUMEKO HAS DEBTS OF 310 MILLION YEN BUT HAS ONLY DECLARED TO HAVE 50 MILLION IN THE GAME

OUT OF 310 MILLION YEN, HAS ONLY DECLARED TO HAVE 50 MILLION YEN.

THE REMAINING 260 MILLION WILL JUST REMAIN AS DEBT AND WILL HAVE NO RELATIONS TO THE GAMBLE.

ONLY HAS 50 MILLION YEN DEBT BUT DECLARED 310 MILLION

STUDENT COUNCIL WILL CHOOSE A STUDENT AND REPAY HIM OR HER 260 MILLION YEN INSTEAD

IN REGARDS TO THAT, I HAVE DECLARED TO HAVE A DEBT OF 310 MILLION YEN EVEN THOUGH THE ACTUAL VALUE IS 50 MILLION YEN.

DIDN'T YOU ALSO MAKE A FALSE DECLARATION AND BORROW 10 MILLION YEN FROM YOUR FRIEND?

WE JUST DID THE EXACT SAME.

"YOU'RE" NOT THE ONLY LIAR HERE...

RIGHT NOW, MY FRIEND HAS PROBABLY RECEIVED A CHEQUE FOR THE MONEY.

SUZUI-SAN, YOU HAVE A LETTER FROM THE STUDENT COUNCIL

EH?

?

FROM THE STUDENT COUNCIL WHAT COULD IT BE?

GAH!

WHAT... WHAT IS THIS?

OT54321

××××××××

○○

○○

￥260,000,000

×××

THEN THE REST OF THE STEPS ARE PRETTY EASY.

50 million

310 million

I WAS GIVEN THE 310 MILLION YEN BOARD AND YUMEKO WAS GIVEN HER 50 MILLION YEN BOARD

310 million

50 million

THEN ALL WE HAD TO DO WAS TO EXCHANGE BOARDS BEFORE COMING HERE.

THEN, MAGICALLY!

借金 310 million 万円

借金 50 million 万円

THE VALUES OF OUR CHIPS ARE EXCHANGED!

2

HAHA HAHA!

I NEVER THOUGHT YOU WOULD BE CONNED SO EASILY.

WE STARTED FROM THINKING "CHEATING IS OK, EVEN IF WE'RE EXPOSED, THERE IS NO TRACKING BACK PAST ACTIONS AFTER THE RESULTS!"

I GAVE IT A TRY AS SOON AS WE THOUGHT ABOUT IT BUT...

HEY! ISN'T THAT AGAINST THE RULES?

THAT'S NON-SENSE.

IN ADDITION TO THAT, WE DON'T EXPOSE CHEATERS.

THERE AREN'T ANY RULES STATED WHERE YOU MUST PUT YOUR OWN BOARD IN FRONT OF YOU.

THE STUDENT COUNCIL IS WILLING TO BORROW 260 MILLION FOR A FAKE DECLARATION!

WHAT'S IT IN FOR YOU!?

T-THAT'S SCREWED UP!

WE'RE TALKING ABOUT 260 MILLION YEN HERE!

MY 10 MILLION YEN WAS SOMETHING CHEAP!

WITHOUT ANY DOUBT, THE POSITIONS ARE CONFIRMED

IT DOES NOT CONCERN YOU.

WE ARE JUST HERE TO GIVE YOU OPPORTUNITIES TO CHALL-ENGE AGAIN.

DIFFERENT OPINIONS, DIFFERENT GOALS

HEALTH, INTELLIGENCE, APPEARANCE, RELIGION, NATURE; WE ARE DIFFERENT IN MANY ASPECTS.

KIWATARI-SAN, YOU SHOULD NOT MAKE JUDGMENTS BASED UPON YOUR OWN ASSUMPTIONS.

ALL PEOPLE HAVE THEIR DIFFERENCES.

THINGS THAT AREN'T FORGI-VABLE ...

THINGS THAT ARE FORGI-VABLE

BECAUSE

WHICH IS A GOOD THING RIGHT?

THERE IS NO ONE THAT IS 100% WILLING TO AGREE WITH YOU.

THE FACT THAT THINGS DON'T GO ACCORDING TO YOUR EXPECTATIONS

IS WHAT MAKES THIS WORLD INTERESTING...

非協力傾向生徒

下位 〇〇〇一位

ミケ

百花王学園生徒会

WE WILL JUST MANAGE THINGS ACCORDING TO THE POSITIONS

THERE IS NO NEED FOR YOUR PERM-ISSION

I'M NOT ACCEPTING THIS!

DON'T FUCK WITH ME!

NO

...

YOU'RE THE IDIOT THAT GOT CONNED!

AH HAHA HAHA HAHA HA!

YOU BITCH !!

BUGH!
!?

VIOLENT ACTS ARE PROHIBITED

THAT'S THE 3RD TIME.

KAH...

BESIDES THAT, DO YOU UNDERSTAND?

YOU HAVE A DEBT OF 310 MILLION YEN.

WE WILL GIVE A PERIOD TO MAKE YOUR PAYMENTS, HOWEVER, IF YOU DO NOT PLACE YOUR PAYMENTS WITHIN THE PERIOD...

YOU SHALL BE A PET.

UGH!

2

HA- IT'S FINALLY OVER.

CAN WE GO BACK NOW?

YES, THANK YOU VERY MUCH.

AH~ YES

TSUBOMI -SAN

!

PLEASE DON'T FORGET THAT SPIRIT YOU HAD EARLIER

AH...

I WAS CHEATED.

HAH...

IN THE END, I STAYED IN SECOND PLACE

AND THE DEBT REMAINS AS 20 MILLION...

IN THE END

THE PAYMENT DESTINATION IS CHANGED TO THE STUDENT COUNCIL INSTEAD.

THE FACT THAT I'M STILL A PET REMAINS

YUMEKO-SAN HAS GIVEN ME THE CHANCE

THE CHANCE FOR ME TO BECOME A HUMAN...

BUT I AM NO LONGER ANGRY.

«CRASH»

TOUT

.....

獲得額は

1億6600万円です

これにて全10ターン終了です。

皆様お疲れ様でした！

THE GAME ENDED WITHOUT A HITCH

EITHER WAY, THE RESULTS WOULD HAVE BEEN FINE FOR US.

IT WAS BETTER OFF HAVING THE FALSE DECLARATIONS OF DEBT. THE GAME WAS MOSTLY DOMINATED BY YUMEKO JYABAMI.

THAT IS BECAUSE...

THE RESULTS WERE JUST AS EXPECTED

THE ORGANI-
ZATION'S
SYSTEM
AIMS TO
AGGREGATE
THE
STUDENT'S
DEBTS
TO THE
STUDENT
COUNCIL,
AND GAIN
CONTROL OF
THEIR LIFE.

YUMEKO JYABAMI IS A PERSON WE MUST STAY CAUTIOUS AGAINST, AS SHE HAS BEEN ABLE TO WIN SUMERAGI NISHINO-TOUIN.

IT WAS NECESSARY TO TEST HER ABILITY.

KIWATARI IS THE ELDER SON OF THE GOVERNOR.

IT IS ALMOST DEFINITE THAT HE WILL BE A POLITICIAN.

SO WE COULD SEE WHICH SIDE COULD TRICK THEIR OPPONENT AND DOMINATE THE GAME.

TO DO THAT, WE PUT TSUBOMI AND SAOTOME, STUDENTS OF THE SAME RESPECTIVE CLASS!

HOW-EVER ...

THERE-FORE, THE RESULTS WERE A SUC-CESS.

IS IT REALLY BETTER THIS WAY?

SHE PURPOSELY DROPPED HERSELF FROM 2ND PLACE TO 3RD..

DURING THE 10TH AND LAST TURN, YUMEKO JYABAMI'S ACTIONS WENT OUT OF OUR EXPECTATIONS

THIS PROVES THAT FOR YUMEKO JYABAMI, MONEY DOESN'T INFLUENCE HER ACTIONS, SHE IS NOT EASILY CONTROLLED..

THE DIFFERENCE IN VALUE FOR THE 2ND AND 3RD PLACE IS 30 MILLION YEN.

WAS IT REALLY A GOOD DECISION TO RELEASE THE CHAINS THAT HELD YUMEKO JYABAMI...?

PRESIDENT

二年華組

IT WOULDN'T BE WEIRD IF IT WAS A SMALL AMOUNT, BUT WITH 260 MILLION YEN, I HOPE NOTHING STRANGE HAPPENED TO HIM.

NOW IT'S WHETHER SUZUI WOULD GIVE US BACK THE CHEQUE OR NOT

THAT'S HOW IT IS, SO...

WOULD YOU GIVE US THAT CHEQUE BACK?

HAHA

SO THAT'S WHAT IT WAS. FOR A MINUTE I THOUGHT IT WAS SOME KIND OF JOKE AND IT SCARED ME.

HONESTLY, HOW ARE YOU STILL ABLE TO LAUGH AT THIS MOMENT?

.....

CLAP CLAP

IT'S GREAT TO KNOW YOU'VE WON SUCH A HUGE GAME CONGRATS YUMEKO!

THANK YOU VERY MUCH! ♡

I'LL BE OFF NOW...
HUH? WHAT!?
!?
HUH?
GET OFF!
THE GAME BECAME EXCITING ALL THANKS TO YOUR PROPOSAL, THANK YOU VERY MUCH
UH UHH ...THAT'S THANKS TO YOU AS WELL.
HUH? WHY!?
IF POSS-IBLE, MAY I REFER TO YOU AS 'MARY-SAN' FROM NOW ON?

BECAUSE WE ARE FRIENDS NOW RIGHT?

UH... WELL...

ガシィッ

.....

.....

SFX: PEEK

ちら

?....

SFX: TURN

.....

WELL... IT'S OKAY

THANK YOU SO MUCH MARY-SAN.

♡

STOP STICKING ON ME!

THEY SEEM TO HAVE BECOME SOMEWHAT GOOD FRIENDS...

Credits
Raw: Dinara
Translator Geoff
Cleaner WaterFlame
Homunculus
Typesetter Norcia
Quality Check Pyon
Reticent
Kawa Scans